

Cyfrowy termometr medyczny Geratherm® rapid GT-195-1

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA Przed użyciem proszę uważnie przeczytać.

CECHY

- Szybki pomiar oralny i rektalny w ciągu 9 do 15 sekund.
- Łatwe odczytywanie wyniku z ciekotkryształcznego wyświetlacza (LCD).
- Przyrząd jest wodoodporny.

OPIS CZĘŚCI



SPECYFIKACJA	
Zakres pomiarowy:	32,0 °C do 43,9 °C (90 °F do 110 °F); Poniżej 32,0 °C (90 °F) wskazanie L °C (°F) Powyżej 43,9 °C (109 °F) wskazanie H °C (°F)
Przeznaczenie:	Pomiar temperatury ciała
Rozdzielczość:	0,1 °C (°F)
Dokładność pomiaru:	±0,1 °C (34,0 °C do 42,0 °C), ±0,2 °C (inny zakres pomiaru) ±0,2 °F (93,2 °F do 107,6 °F), ±0,4 °F (inny zakres pomiaru)
Wyświetlacz:	Wyświetlacz ciekotkryształczny 3 1/2 cyfry
Baterie: (w zestawie)	Micro Alkaline 192, LR41 1,55 V
Zużycie energii:	0,15 mW w trybie pomiaru
Żywotność baterii:	Ponad 200 godzin w pracy ciągłej
Stopień ochrony:	IP 27 (ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy identyfikatorów12,5 mm i ochrona przed tymczasowym zanurzeniem w wodzie)
Wymiary:	135 mm x 23,2 mm x 12 mm
Waga:	ok. 15 gram z baterią
Sygnal:	Sygnal akustyczny przez ok. 8 sekund, jeżeli nie pojawi się istotny wzrost temperatury
Pamięć:	Wbudowana pamięć, umożliwiająca wyświetlanie poprzednich wartości pomiaru.
Warunki zastosowania:	Temperatura: 10 °C do 40 °C (50 °F do 104 °F), Wilgotność powietrza: 15 % do 95 % RH

Możliwy jest tylko pomiar temperatur, przekraczających temperaturę otoczenia. Temperatura: -25 °C do 55 °C (-13 °F do 131 °F), Wilgotność powietrza: 15 % do 95 % RH DIN EN ISO 80601-2-56 Medyczne urządzenia elektryczne – Część 2-56: Wymagania szczególodge dotyczące podstawowego bezpieczeństwa i zasadniczego działania termometrów medycznych do pomiaru temperatury ciała (ISO 80601-2-56). Geratherm Medical GERMANY GmbH posiada certyfikat zgodności z normą DIN EN ISO 13485 i jest zgodny z dyrektywą Rady 93/42 / EWG. To uprawnido do umieszczenia znaku CE0197 (jednostka notyfikowana: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC): Niniejszy produkt medyczny jest urządzeniem o bardzo wysokim stopniu odporności na zakłócenia. Dlatego zrezygnowano z dołączenia tabel EMC.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Korzystanie z termometru nie zastępuje wizyty lekarskiej. W przypadku utrzymującej się gorączki, w szczególności u dzieci, należy zgłosić się do lekarza. Proszę skonsultować się z Państwa lekarzem rodzinnym!
- Pomiar temperatury u dzieci wykonywać pod nadzorem osoby dorosłej.
- Przechowywać termometr w miejscu niedostępnym dla dzieci. Od termometru mogą się oderwać małe części. Istnieje niebezpieczeństwo ich połknięcia przez dzieci oraz uduszenia wskutek przedostania się części do dróg oddechowych.
- Termometru nie wolno gotować, nagryzać, zginąć, upuszczać, ani rozkładać na części.
- Nigdy nie otwierać termometru, z wyjątkiem wymiany baterii.
- Unikać pomiarów temperatury w ciągu 30 minut po wysiłku fizycznym, kąpieli lub jedzeniu.
- Podczas użytkowania, przechowywania lub transportu nigdy nie wystawiać termometru na bezpośrednie działanie słońca, wilgoci lub skrajnych temperatur oraz chronicz przed zabrudzeniem.
- Nigdy nie używać termometru, jeżeli jego działanie jest nieregularne lub wyświetlacz jest uszkodzony.
- Przed użyciem termometr powinien osiągnąć temperaturę pokojową, jeżeli był przechowywany w znacznie niższych temperaturach.

WYMIANA BATERII

- Gdy pojawi się symbol , należy wymienić baterię.
- Zdjąć osłonę baterii z termometru, a następnie usunąć czarną gumę.
- Do zdejmowania osłony baterii i wyjęcia starej baterii stosować wykałaczkę lub podobny przedmiot. Unikać przy tym stosowania ostrych przedmiotów metalowych.
- Umieścić nową baterię w przegrodzie.
- Założyć osłonę baterii i zamocować ją.

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nigdy nie wrzucać termometru lub baterii do ognia, ponieważ mogą eksplodować!

STOSOWANIE

- Przed użyciem zdezynfekować czujnik pomiarowy alkoholem etylowym (do wcierania).

- Wcisnąć przycisk WŁĄCZONY/WYŁĄCZONY. Na wyświetlaczu pojawia się lub .
- Przytoc przycisk WŁĄCZONY/WYŁĄCZONY, na wyświetlaczu pojawi się L °C lub L °F, przy czym symbole °C °F migają.
- Umieścić sondę pomiarową (w ustach, odbycie lub pod pachą).
- Jak tylko termometr nie będzie rejestrował dalszego znacznego wzrostu temperatury, symbol °C przestanie migać i wyświetli się zmierzona wartość maksymalna, jednocześnie będzie słyszalnych kilka sygnałów dźwiękowych.
- Termometr będzie kontynuował pomiar temperatury przez kolejną minutę po zakończeniu sygnału dźwiękowego, w tym czasie możliwy jest niewielki wzrost wyświetlanej temperatury. Następnie zmierzona temperatura maksymalna zostanie zarejestrowana i wskazywana na wyświetlaczu LCD do momentu automatycznego wyłączenia po 3 minutach oraz zapisana. Termometr można również wyłączyć samodzielnie, wciskając przycisk ON/OFF.
- Po około 3 minutach przyrząd wyłącza się automatycznie. W celu przedłużenia żywotności baterii, po zanotowaniu temperatury, termometr powinien zostać wyłączony przez naciśnięcie przycisku WŁĄCZONY/WYŁĄCZONY.

CECHY SZCZEGÓLNE

Wywołanie ostatniej zmierzonej wartości: Gdy aktywuje się termometr przyciskiem WŁĄCZONY/WYŁĄCZONY należy go wcisnąć przez 2 sekund. Wyświetlane cyfry 188,8 zmieniają się i wskazywana jest ostatnio mierzona temperatura. Ta wartość wskazywana jest tak długo, jak długo wciśnięty będzie przycisk. Po zwolnieniu przycisku termometr przechodzi w modus „gotowości do pomiaru”, a wywołana temperatura ulega skasowaniu.

Wskaźnik podwyższonej temperatury: Jeżeli temperatura przekracza 37,5 °C (99,5 °F), pojawi się sygnał wskazania gorączki (szybki sygnał dźwiękowy przez ok. 8 sekund).

Przełączanie między stopniami Celsjusza i Fahrenheita: Włączyć termometr, a następnie nacisnąć i przytrzymać przycisk On/Off przez ok. 2 sekundy. W celu zapisania wybranej jednostki pomiaru (°C lub °F) wykonać do końca jeden pomiar.

UWAGA: A czujnik pomiarowy można nałożyć jednorazową osłonę, aby uniknąć przenoszenia wirusów. Stosowanie osłon jednorazowych może prowadzić do odchylenia od rzeczywistej temperatury rzędu 0,1 °C (0,2 °F). Po dokonaniu pomiaru osłonę jednorazową należy wyrzucić.

METODY POMIARU

Możliwy jest tylko pomiar temperatur, przekraczających temperaturę

ORALNIE

Umieścić czujnik pomiarowy głęboko pod językiem pacjenta. Poprosić pacjenta o zamknięcie ust. Przy tej metodzie pomiaru normalna temperatura wynosi od 36,0 °C do 37,5 °C (od 98,8 °F do 99,6 °F).

REKTALNIE

Jeżeli lekarz zaleca pomiar rektalny, to można do tego stosować jednorazowe osłony na czujnik pomiarowy. Termometr włożyć do osłony jednorazowej... Dla ułatwienia wprowadzenia można stosować środek poslizgowy (nie stosować wazeliny surowej). Końcówki czujnika pomiarowego nie wprowadzać do odbytu głębiej niż 1,5 cm. W razie pojawienia się oporu wprowadzanie ZATRZYMAĆ. Temperatura mierzona rektalnie jest o około 0,5 °C do 1,0 °C (1,0 do 2,0 °F) **wyższa** od temperatury mierzonej oralnie.

POD PACHĄ
Przełożyć dotek pachowy suchym ręcznikiem. Sondę pomiarową ułożyć w dołku pachowym pacjenta i docisnąć ramię do jego boku. Temperatura mierzona pod pachą jest z reguły o 0,5 °C do 1,0 °C (1,0 °F do 2,0 °F) **niższa** od temperatury mierzonej doustnie. Należy pamiętać, że do osiągnięcia lepszego wyniku pomiaru temperatury pod pachą, **niezależnie od sygnału dźwiękowego zalecany jest minimalny czas pomiaru, wynoszący 2 do 3 minut**.

W przypadku porównywania temperatur dwóch termometrów możliwe jest uzyskanie dwóch różnych wartości, nawet gdy nie jest przekroczony zakres dokładności termometrów. Pewne odchylenia występują przy każdym pomiarze, a zakres tolerancji termometru może wykazywać różnicę prawie 0,1°С (0,2 °F).

RADA: Ustalić swoją normalną temperaturę i uważać na zmiany.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

W przypadku użytku domowego glowicę sondy pomiarowej czyścić zawsze przed i po każdym użyciu. Glowicę sondy pomiarowej przetrzeć lekkiem roztworem mydła i ciepłej wody. Dezynfekować termometr przecierając sondę i dolną część obudowy ściereczką nasączoną alkoholem (zalecane: alkohol izopropylowy 70 %). Termometr jest wodoodporny. Nie gotować termometru i nie czyścić w autoklawie.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UTYLIZACJI

W przypadku utylizacji termometru i baterii należy przestrzegać obowiązujących przepisów. Termometru nie można utylizować z odpadami komunalnymi.

Każdy użytkownik ma obowiązek oddać wszystkie urządzenia elektryczne lub elektroniczne, niezależnie od tego czy zawierają one szkodliwe substancje, do punktu zbiórki we własnym mieście lub do dystrybutora, by zapewnić utylizację przyznaną dla środowiska. Przed utylizacją termometru wyjąć baterie. Nie wyrzucać zużytych baterii z odpadami komunalnymi, utylizować je jako odpady specjalne w punktach zbiórki baterii w specjalistycznych sklepach.

GWARANCJA

Na ten termometr przy normalnym stosowaniu na okres dwóch lat od daty zakupu udziela się gwarancji na wypadek ewentualnych wad spowodowanych przez producenta. Dokładne przestrzeganie wskazaówek gwarantuje wieloletnie, niezawodne działanie. Jeżeli termometr nie działa prawidłowo, to należy najpierw sprawdzić baterię (patrz instrukcja wymiany baterii). Możliwe, że trzeba ją wymienić. Przy stosowaniu profesjonalnym zaleca się raz na dwa lata sprawdzać przyrząd w autoryzowanym laboratorium pomiarowym (w Niemczech wymagają tego przepisy ustawowe). Przy usuwaniu przyrządu oraz baterii należy przestrzegać obowiązujących przepisów.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Postępować zgodnie z instrukcją użytkowania		Klasyfikacja urządzenia typu BF		Urządzenie nie może być użytkowane z odpadami komunalnymi
	Chrońcieć przed wilgocią		Producent		Napięcie akumulatora
 95% 15%	Przechowywanie przy względnej wilgotności powietrza od 15 % do 95 % RH	 +55°C -25°C	Przechowywanie w temperaturze od -25 °C do +55 °C		
MD	Urządzenie medyczne	REF	Numer referencyjny		
LOT	Numer partii (mmi/mrr; miesiąc/rok)	#	Numer modelu		

Geratherm Medical GERMANY GmbH
Fahrenheitstraße 1
99331 Geratal
Niemcy
www.geratherm.com

Lékařský digitální teploměr Geratherm® rapid GT-195-1

ŇÁVOD K POUŽÍTÍ Před použitím si pečlivě přečtĚte tento návod.

CHARAKTERISTIKY

- Rychlé měření teploty v ústech a konečniku během 9 až 15 sekund.
- Snadno čitelný displej z tekutých krystalů (LCD).
- Přístroj je vodotěsný.

POPIS KOMPONENTŮ



SPECIFIKACE

Rozsah měření: od 32,0 °C do 43,9 °C (od 90 °F do 110 °F); pod 32,0 °C (90 °F) zobrazení L °C (°F) nad 43,9 °C (109 °F) zobrazení H °C (°F)

Účel použití: Měření tělesné teploty

Rozlišení: 0,1 °C (°F)

Přesnost měření: ±0,1 °C (od 34,0 °C do 42,0 °C), ±0,2 °C (jiný rozsah měření) ±0,2 °F (od 93,2 °F do 107,6 °F), ±0,4 °F (jiný rozsah měření)

Zobrazení: displej z tekutých krystalů 3 1/2 místný

Baterie: (obsažená) Micro Alkaline 192, LR41 1,55 V

Spotřeba energie: 0,15 miliwattů v režimu měření

Životnost baterie: přes 200 hodin nepřetržitého provozu

Stupeň ochrany: IP 27 (chránĚný proti pevným cizím tělesům o průmĚru od 12,5 mm a ochrana proti dočasnému ponoření)

Rozměry: 135 mm x 23,2 mm x 12 mm

Hmotnost: cca 15 g, včetně baterie

Signál: Akustický signál cca 8 s poté, co již nebude zjištěn relevantní vzestup teploty

PamĚť: Zbudovaná pamĚť umožňující zobrazení dřívĚ namĚřených hodnot.

Podmínky použití: Teplota: od 10 °C do 40 °C (od 50 °F do 104 °F); vlhkost vzduchu: od 15 % do 95 % R. H.

Je možné pouze měření teplot vyšších než teplota okolí.
Teplota: od -25 °C do 55 °C (od -13 °F do 131 °F)
vlhkost vzduchu: od 15 % do 95 % R. H.
DIN EN ISO 80601-2-56 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-56: Zvláštní požadavky na základní bezpečnost a nezbytnou funkčnost lékářských teplomĚrů pro měření tělesné teploty (ISO 80601-2-56). Geratherm Medical GERMANY GmbH je certifikován podle DIN EN ISO 13485 a odpovídá smĚrnici Rady 93/42 / EHS. To je oprávnĚno opatřit značkou CE0197 (notifikovaná osoba: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

Elektromagnetická snášenlivost (EMC): U tohoto lékářského výrobku se jedná o přístroj s extrémně vysokou mírou odolnosti proti rušení. Proto není vytištěna příloha tabulek EMV.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Používání teploměru by nemĚlo nahradit návštěvu lékaře. V případě nepřestávající horečky, zvlášť u dětí, je nutná návštěva lékaře. Kontaktujte vašeho lékaře!
- Teplotu u dětí měřte pod dohledem dospělé osoby.
- TeplomĚr uložte mimo dosah dětí. Od teploměru se mohou oddĚlit drobnĚ součásti. Děti je mohou spolknout nebo existuje nebezpečí zadržĚní vdechnutím součástí.
- Tento teplomĚr nevařte, nekousejte do něj, neohýbejte ho, nenechejte ho spadnout a nerozobírejte ho.
- TeplomĚr nikdy neotvírejte, pouze při výměně baterií.
- NemĚjte teplotu do 30 minut po sportovní činnosti, po koupání nebo jídle.
- TeplomĚr při použití, při uložení nebo při přepravĚ nikdy nevystavujte přímĚmu slunečnímu záření, vlhkosti nebo extrémním teplotám a chraňte jej před nečistotami.
- TeplomĚr již nepoužívejte, když pracuje nepravĚdnĚ nebo je defektní displej.
- Před použitím nechejte zahřát teplomĚr na pokojovou teplotu, jestliže byl uložĚný při značně nižších teplotách.

VÝMĚNA BATERIE

- Jakmile se objeví symbol , je třeba vymĚnit baterii.
- StáhnĚte z teploměru kryt baterie a poté odstraňte černou gumu.
- Pro uvolnění krytu baterie a vybitĚ baterie použijte například párátko, ap. Přitom nepoužívejte ostrĚ kovovĚ přĚdĚmĚty.
- Vložte do prostoru pro baterie novou baterii.
- Nasaďte kryt baterie a zajistĚte jej.

Uložte mimo dosah dětí. Neházejte baterie ani teplomĚr do ohně – mohly by explodovat!

POUŽITÍ

- Před použitím vydesinfikujte měřicí čidlo etylalkoholem.
- StisknĚte tlačítko ZAP. / VYP. Na displeji se objeví nebo .
- UvolnĚte tlačítko ZAP. / VYP. a na displeji se objeví L °C, přičĚmž °C bliká.
- UmístĚte měřicí čidlo (orální, rektální nebo axilární).
- Jakmile je teplomĚr nezjistí žádný relevantní nárůst teploty, přestane blikat °C a zobrazí se dosud namĚřená maximální hodnota, přičĚmž zazní řada signálních tónů.
- TeplomĚr pokračuje v měření teploty po zaznění signálu další minutu, přičĚmž je možný další nepatrný nárůst zobrazenĚ teploty. PotĚ se namĚřená maximální teplota zachytí a zobrazí se na LCD displeji a uloží se do automatického vĚpnutí po 3 minutách. Nebo krátkým stisknutím tlačítka ANAUS (zap/vyp) se teplomĚr mŮže přímo vypnout.
- Přístroj se automaticky vypne po 9 minutách aby se prodloužila životnost baterie vĚpĚnĚ vždy teplomĚr stiskem tlačítka ZAP. / VYP.

ZVLÁŠTNÍ CHARAKTERISTIKY

vyvolání poslední namĚřĚné hodnoty: stisknĚte tlačítko ZAP. / VYP., tak držte toto tlačítko stisknutĚ zhruba 2 sekund. Údaj 188,8 se mĚní a zobrazí se poslední namĚřená teplota. Tato hodnota je zobrazována tak dlouho, jak dlouho je tlačítko drženo stisknutĚ. Jakmile se tlačítko uvolní, tak teplomĚr přĚjde do „modu připravenosti k měření“ a vyvolaná teplota se smaže.

Indikátor horečky: Jestliže teplota číni více než 37,5 °C (99,5 °F), zazní signál indikátoru horečky (krátkĚ pípnutí, které znĚ nepřetržitĚ po dobu přibližně 8 sekund).

Přepnutí mezi stupni Celsia a Fahrenheita: ZapnĚte teplomĚr a stisknĚte a podržte stisknutĚ tlačítko zap/vyp po dobu 2 sekund. Abyste mohli uložít požadovanou mĚrnou jednotku (°C nebo °F), musĚte úplnĚ provĚst jeden postup měření.

POZNÁMKA: přenosu případných virů se můžete vyvarovat tak, že na měřicí čidlo nasunĚte jednorázovou hygienickou krytku. Při používání jednorázových ěpiček může docházĚt k odchylkám od skutečné teploty ve vĚšĚ 0,1 °C (0,2 °F). Jednorázovou ěpičku pro provedĚní měření zlikvidujte.

METODY MĚŘENÍ

MožnĚ je pouze měření teplot vyšších než teplota okolí.

V ÚSTECH

SprávnĚ umístĚte měřicí hrot pod jazyk. Po celou dobu měření mĚjte zavĚněná ústa. Normální teplota mĚřĚná touto metodou se obvykle pohybuje mezi 36,0 °C to 37,5 °C (96,8 °F to 99,6 °F).

V KONEČNIKŮ

Jestliže Vám lékář doporučí provádĚtĚ měření teploty konečniku, můžete na měřicí čidlo použít jednorázovĚ ěpičky. Zasuňte teplomĚr do této jednorázovĚ ěpičky. Aby se usnadnilo zavádĚní teploměru, můžete použít kluzný prostředek (ne surovou vazelínu). Špičku měřicího čidla nezavádĚjte do rektu dál než 1,5 cm. CitlĚ-li odpor, tak PŘESTÁNĚTE. Teplota v konečniku je přibližnĚ o 0,5 °C až 1,0 °C (1,0 až 2,0 °F) **vyšší** než teplota v ústech.

AXILÁRNĚ

OdĚte pokožku podpažní jamky suchým ručníkem. Hlavu měřicího čidla umístĚte do podpažní jamky pacienta a pevnĚ přitisknĚte paži pacienta.

Axilární teplota je všeobecnĚ přibližnĚ o 0,5 °C až 1,0 °C (1,0 °F až 2,0 °F) **nižší** než orální teplota. Vezměte prosím na vĚdomí, že pro dosažení lepšího výsledku měření axilární teploty se **bez ohledu na zaznění zvukovĚho signálu doporučuje minimální doba měření od 2 do 3 minut**.

BudĚte-li srovnávat namĚřĚné teploty dvou teplomĚrů, může se stát, že se Vám zobrazí dvě rŮzné hodnoty, a to i přesto, že oba teploměry mĚří v rámci odpovídající tolerance přesnosti. Rozdíly existují při každĚm měření a v rámci rozsahu tolerance teploměru mohou nastat rozdíly tĚměř 0,1 °C (0,2 °F).

DOPORUČĚNÍ: kontrolujte si Vaši bĚžnou teplotu a všĚmejte si zmĚn.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Při domácím použití vyčistĚte hlavu měřicího čidla vždy před a po každĚm použití. OdĚte hlavu měřicího čidla roztokem ze slabĚho mĚdlovĚho roztoku a studĚnĚ vody. Vydezinfikujte teplomĚr tak, že čidlo a spodní část krytu odĚte hadítkem, který předtím namočíte do alkoholu (doporučení: isopropylalkohol 70 %). TeplomĚr je vodotĚsný. TeplomĚr nevĚvažujte a nečistĚte v autoklavu.

POKYNY K LIKVIDACI

Při likvidaci teploměru a baterii dodržízte platnĚ pĚdpisy. Tento teplomĚr se nesmĚi likvidovat společnĚ s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen všechny elektrické nebo elektronické přístroje, jedno, zda obsahují škodliviny nebo ne, odevzdat do sbĚrnĚ ve svĚm městĚ nebo v obchodĚ, aby mohly být ekologicky zlikvidovány. Před likvidací teploměru vyjmĚte baterie. StarĚ baterie neodhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sbĚrnĚ stanice baterií ve specializovanĚm obchodĚ.

ZÁRUKA

Na tento teplomĚr poskytuje výrobce za předpokladu bĚžného používání záruku v trvání dvou let od datu nákupu na případnĚ vadĚ způsobĚnĚ výrobcem.

PĚsnĚ dodržívané uvedenĚných pokynů je zárukou dlouholetĚ a spolehlivĚ funkce teploměru. Jestliže teplomĚr správnĚ nefunguje, tak nejprve zkontrolujte baterii (viz pokyny k výměnĚ baterie). Baterii případnĚ vymĚňte. Při profesionálnínm používání doporučujeme nechat přístroj každĚ 2 roky přemĚřit a zkontrolovat autorizovanou laboratoř (v NĚmecku je toto předepsáno zákonĚm). Při likvidaci přístroje a baterií je nutno dodržívat příslušnĚ platnĚ pĚdpisy.

SYMBOLY

	Dodržízte návod k použití		Klasifikace přístroje typ BF		Přístroj se nesmĚi likvidovat s domovním odpadem
	Chraňte před vlhkem		Výrobce		NapĚtí baterie
 95% 15%	Skladujte při rel. vlhkosti vzduchu od 15 % do 95 % R.H.	 +55°C -25°C	Skladujte od -25 °C do +55 °C		
MD	Zdravotnické zařizĚní	REF	Referenční číslo		
LOT	Označení šarže (mmi/yyyy; mĚsíc/rok)	#	ModelovĚ číslo		

Geratherm Medical GERMANY GmbH
Fahrenheitstraße 1
99331 Geratal
NĚmecko
www.geratherm.com

Lekárský digitálny teplomer Geratherm® rapid GT-195-1

ŇÁVOD NA POUŽITIE Prosím, pred použitím si tento text dôkladne prečítajte.

Signifikančni digitalni termometar Geratherm® rapid GT-195-1

UPUTA ZA UPORABU Prije upotrebe molimo pažljivo pročitajte.

OBILJEŽJA

- Brzo oralno i rektalno mjerenje tjelesne temperature za 9 do 15 sekundi.
- Vrlo jednostavno očitavanje pokazivanja tekućim kristalima (LCD).
- Uredaj je vodonepropustan.

OPIS DIJELOVA



SPECIFIKACIJA	
Raspon mjerenja:	32,0 °C do 43,9 °C (90 °F do 110 °F); Ispod 32,0 °C (90 °F) zaslon L °C (°F) Iznad 43,9 °C (109 °F) zaslon H °C (°F)
Namjena:	Mjerenje tjelesne temperature
Preciznost:	0,1 °C (°F)
Točnost:	±0,1 °C (34,0 °C do 42,0 °C), ±0,2 °C (drugo područje mjerenja) ±0,2 °F (93,2 °F do 107,6 °F), ±0,4 °F (drugo područje mjerenja)
Zaslon:	Zaslon s tećnim kristalima 3 1/2 cifre
Baterija: (priložena)	Micro Alkaline 192, LR41 1,55 V
Potrošnja energije:	0,15 miliwatta kod mjerenja
Životni vijek baterije:	Preko 200 sati neprekidnog rada
Stanjaj zaštite:	IP 27 (zaštićeno protiv čvrstih stranih tijela promjera od 12,5 mm i zaštita protiv kratkotrajnog uranjanja u vodu)
Dimenzije:	135 mm x 23,2 mm x 12 mm
Težina:	Caa. 15 grama uključujući bateriju
Signal:	Akustični signal od caa. 8 s nakon što se više ne može utvrditi relevantni porast temperature
Memorija:	Ugrađena memorija koja omogućuje prikaz zadnjih vrijednosti mjerenja
Radni uvjeti:	Temperatura: 10 °C do 40 °C (50 °F do 104 °F); Vlažnost zraka: 15 % do 95 % R. H.

⚠ Moguće je samo mjerenje temperatura koje su više od temperature okoline
Temperatura: -25 °C do 55 °C (-13 °F do 131 °F); Vlažnost zraka: 15 % do 95 % R. H.
DIN EN ISO 80601-2-56
Medicinski električni uređaji – odlomak 2-56: Posebne definicije za sigurnost, uključujući bitne značajke medicinskih toplomjera koji služe za mjerenje tjelesne temperature (ISO 80601-2-56).
Geratherm Medical GERMANY GmbH certificiran je prema DIN EN ISO 13485 i u skladu je s direktivom Vijeća 93/42 / EEC.
To pravo ima postavljanje oznake
CE0197 (Prijavljeno tijelo: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

Elektromagnetna kompatibilnost (EMC): Kod ovoga medicinskog proizvoda radi se o uređaju s iznimno velikim stupnjem otpornosti na smetnje. Zato odustajemo od tiskanja priloga EMV-tabela.

⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- Korištenje toplomjera nije zamjena za posjetu ljekaru. Dugotrajna groznica, naročito kod djece, je razlog za posjetu ljekaru. Kontaktirajte Vašeg ljekara!
- Temperaturu kod djece mjeriti pod nadzorom odrasle osobe.
- Toplomer držati izvan dohvata djece. Mali dijelovi mogu se odvojiti od toplomjera. Djeca ih mogu progutati ili postoji opasnost gušenja udisanjem dijelova.
- Ne kuhajte ovaj ovaj toplomjer, na zagrijajte ga, ne savijajte ga, ne dozvolite da padne i ne rasklapajte ga.
- Ne olvarajte nikad toplomjer osim onda kada želite zamijeniti baterije.
- Izbjegavajte mjerenje temperature u vremenu od 30 minuta nakon sportske aktivnosti, poslije kupanja ili jela.
- Kod korištenja, čuvanja ili transporta nikad ne izlažite toplomjer izravnoj sunčevoj svjetlosti, vlagi ili ekstremnim temperaturama i štite ga od prljavštine.
- Ne koristite više toplomjer ako neravnomjerno radi ili ako je zaslon neispravan.
- Prije korištenja toplomjer zagrijati na sobnoj temperaturi ako je čuvan na dosta nižoj temperaturi.

ZAMJENA BATERIJE

- Ukoliko se pojavi simbol ⏏, treba zamijeniti bateriju.
- Skinite zaštitno pokrivalo baterije s toplomjera, a zatim odstranite crnu gumu.
- Upotrijebite čačkalicu ili slično da biste olabavili zaštitno pokrivalo i staru bateriju.
- Izbjegavajte pri tome upotrebu oštrih metalnih predmeta.
- Uložite novu bateriju u pretinac za bateriju.
- Nataknite opet zaštitno pokrivalo baterije i sigurno ga pričvrstite.

- ⚠ Čuvati izvan dohvata djece. Ne bacajte bateriju ili toplomjer u vatru – mogli bi eksplodirati!

PRIMJENA

- Prije upotrebe dezinficirajte osjetlilo alkoholom.

- Pritisnete tipku za uključivanje/isključivanje. Na zaslonu ćete vidjeti 1888^{°C} ili 1888^{°F}.
- Optisnete tipku za uključivanje/isključivanje. Na zaslonu će se pojaviti L, °C ili L, °F, pri čemu °C ili °F treperi.
- Postavite senzor (oralno, rektalno ili aksilijarno).
- Čim toplomjer ne pokazuje više relevantan porast temperature, °C prestaje svjetlucai i prije toga izmjerena maksimalna vrijednost se prikazuje pri čemu čuje niz signalnih tonova.
- Toplomer nakon signalnog tona nastavlja s mjerenjem temperature još jednu minutu pri čemu je moguć daljni neznatni porast prikazane temperature. Potom se izmjerena maksimalna temperatura do automatskog isključivanja nakon 3 minute zadržava i prikazuje na LCD-zaslonu. Ili kratkim pritiskom gumba AN/AUS se toplomjer može izravno isključiti.
- Uredaj se automatski isključi nakon cca. 9 minuta. Da bi se produžio vijek trajanja baterije, bolje bi bilo da pritisnete tipku za uključivanje/isključivanje u svrhu isključenja, nakon što ste zabilježili temperaturu.

OSOBITA OBILJEŽJA

Poziv zadnje izmjerene vrijednosti: Ako pritisnete tipku za uključivanje/isključivanje radi aktiviranja toplomjera, držite ovu tipku 2 sekundi stisnutu. Pokazivanje 188.8 se mijenja da bi se pokazala zadnja izmjerena temperatura. Ova očitana vrijednost se pokazuje sve dotle dok je pritisnuta tipka. Ako otpustite tipku, toplomjer se nalazi u „modusu spremnosti za mjerenje“, a pozvana temperatura se briše.

Indikator groznice: Ukoliko je temperatura iznad 37,5 °C (99,5 °F), čuje se signal za indikaciju groznice (brzi piskavi ton koji neprekidno traje oko 8 sekunda).

Precabacanje miernih jedinica Celsius i Fahrenheit: Uključite toplomjer i pritisnite i držite gumb Ein/Aus (uključeno/ isključeno) 2 sekunde. Kako biste pohranili željenu mjernu jedinicu (°C oder °F), morate u potpunosti obaviti jedan pot-stupak mjerenja.

⚠ **NAPOMENA:** Na osjetlilo možete staviti higijenski omot za jednokratnu upotrebu, da spriječite prijenos virusa. Pri korištenju omota za jednokratnu upotrebu moguće je da dođe do odstupanja od stvarne temperature za 0,1 °C (0,2 °F). Poslije mjerenja uklonite omote za jednokratnu upotrebu.

METODE MJERENJA

⚠ Moguće je samo mjerenje temperatura koje su više od temperature okoline.

ORALNO
Stavite osjetlilo duboko pod jezik pacijenta. Upozorite korisnika da usta drži zatvorena. Normalna temperatura iznosi kod ovog postupka između 36,0 °C i 37,5 °C (98,8 °F i 98,6 °F).

REKTALNO
Ako Vaš ljekničn preporuča rektalno mjerenje temperature, možete upotrijebiti zaštitne omote za jednokratnu upotrebu za osjetlilo. Stavite toplomjer u taj zaštitni omot. Da bi se olakšalo uvođenje toplomjera, možete koristiti sredstva koja poboljšavaju klizanje (nikako sirov vazelin). Uvedite šiljak mjernog osjetlila najviše 1,5 cm u rektum. STANITE ako osjetite bilo koji otpor. Rektalna temperatura je otprilike 0,5 °C do 1,0 °C (1,0 do 2,0 °F) **viša** nego oralna temperatura.

AKSILIJARNO

Područje ispod pazuha posušiti ručnikom. Glavu senzora staviti u pazušnu jamu. Stisnuti jako ruku. Temperatura pazuha je općenito niža oko 0,5 °C do 1,0 °C (1,0 °F do 2,0 °F) od oralne temperature. Uzmite u obzir da se za dostizanje boljeg rezultata mjerenja aksilijarne temperature **preporuča minimalno vrijeme mjerenja od 2 do 3 minuta bez obzira na zvučni ton**.

⚠ Uporedite li temperature između dva toplomjera, moguće je da ćete na zaslonu dobiti dvije različite vrijednosti, čak ako se oba toplomjera nalaze u opsegu njihove tolerancije točnosti. Pri svakom mjerenju ima razlike i opseg tolerancije toplomjera može imati razliku od gotovo 0,1 °C (0,2 °F).

PREPORUKA: Ustanovite Vašu normalnu tjelesnu temperaturu i pazite na promjene.

NAPOMENE ZU ČIŠĆENJE I DEZINFICIJU

Kod kućnog korištenja glavu senzora uvijek očistite prije i poslije svakog korištenja. Očistite glavu senzora rastvorom od blage sapunice i hladne vode. Dezinficirajte toplomjer tako što čez senzor i donji dio kućišta obrisate krpom koje se prije toga umočiti u alkohol (preporuča: izopropilni alkohol 70%). Toplomjer je vodootporan.

Toplomjer ne otkuhavati i ne čistiti u autoklavama.

NAPOMENA ZA UKLANJANJE

Kod uklanjanja toplomjera i baterija moraju se uvažavati važeći propisi u zemlji.
















Ovaj toplomjer se ne smije uklanjati zajedno s kućnim smećem.

Svaki korisnik ima obvezu predati sve električne ili elektronske uređaje, bez obzira da li sadrže štetne tvari ili ne, u nadležnom odjelu u općini ili u trgovini kako bi se oni mogli ukloniti sukladno propisima o zaštiti okoliša. Izvadije baterije prije nego što uklonite toplomjer. Ne bacajte iskorištene baterije u kućno smeće već u posebno smeće ili ih predajte nadležnom mjestu za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama.

JAMSTVO

Na ovaj toplomjer daje se garancija od dvije godine, računato od datuma kupnje, uz uvjet normalne primjene, a za eventualne greške od strane proizvođača. Ako se točno držite uputa za upotrebu, garantirano je dugogodišnje i pouzdano funkcioniranje toplomjera. U slučaju da toplomjer ne funkcionira pravilno, najprije provjerite baterije (vidi upute za zamjenu baterije). U datom slučaju bateriju zamijenite. Kod profesionalne uporabe toplomjera preporuča se svake druge godine provjeri mjerne tehnike uređaja od strane ovlaštenog laboratorija (što je u Njemačkoj zakonom propisano). Pri odlaganju uređaja i baterija treba uzeti u obzir dotične važeće propise.

KAZALO SIMBOLA

	Pratite upute za uporabu		Napon baterije		Uredaj se ne smije odlagati u kućno smeće
	Skladištenje pri rel. vlažnosti zraka između 15% i 95 % R.H.		Skladištenje između -25 °C i +55 °C		Primjenjeni deo tipa BF (izolacija za bolesnika od električnog udara)
	Čuvati od vlage		Proizvođač		Geratherm Medical GERMANY GmbH Fahrenheitstraße 1 99331 Geratal Njemačka www.geratherm.com
	Medicinski uređaj		Referentni broj		
	Serijski broj (mm/yyyy; mjesec/godina)		Broj modela		

Zdravstveni digitalni termometer Geratherm® rapid GT-195-1

NAVODILA ZA UPORABO Prosimo, da pred uporabno pazorno preberete.

ZNAČILNOSTI

- Hitro merjenje oralne i rektalne temperature v 9 do 15 sekundah.
- Prikaz s tekoćim kristalom, ki se ga zlahka odčitā (LCD).
- Aparat je nepropusten za vodo.

OPIS DELOV



SPECIFIKACIJA	
Merilno območje:	32,0 °C do 43,9 °C (90 °F do 110 °F); Pod 32,0 °C (90 °F) Prikazuje L °C (°F) Nad 43,9 °C (109 °F) Prikazuje H °C (°F)
Uporaba:	Merjenje telesne temperature
Razkrijlje:	0,1 °C (°F)
Točnost merjenja:	±0,1 °C (34,0 °C do 42,0 °C), ±0,2 °C (drugo merilno območje) ±0,2 °F (93,2 °F do 107,6 °F), ±0,4 °F (drugo merilno območje)
Prikazovanje:	Prikazovalnik iz tekoćih kristalov 3 1/2 mestni
Baterija: (priložena)	Mikro Alkaline 192, LR41 1,55 V
Poraba energije:	0,15 Miliwatt v načinu merjenja
Življenjska doba baterije:	Preko 200 u neprestanega delovanja.
Stojnja zaščite:	IP 27 (zaščiten proti trdnim tujkom premera od 12,5 mm in zaščiten proti občasnim potopom)
Dimenzije:	135 mm x 23,2 mm x 12 mm
Teža:	Pribl. 15 g, vključno z baterijo
Signal:	Akustični signal dolžine pribl. 8 s, kadar ni mogoče zaznati bistven porast telesne temperature
Spomin:	Vgrajen pomnilnik, ki omogoča prikazovanje prejšnjih izmerjenih vrednosti.
Pogoji uporabe:	Temperatura: 10 °C do 40 °C (50 °F do 104 °F); Vlažnost zraka: 15 % do 95 % R. H.

⚠ Možno je samo merjenje temperatur, ki so višje od temperature okolice.
Temperatura: -25 °C do 55 °C (-13 °F do 131 °F); Vlažnost zraka: 15 % do 95 % R. H.
DIN EN ISO 80601-2-56
Medicinske električne naprave – Del 2-56: Posebna določila glede varnosti vključno z bistvenimi zmogljivostnimi značilnostmi medicinskih termometrov za merjenje telesne temperature (ISO 80601-2-56).
Geratherm Medical GERMANY GmbH je certifikovanj podla DIN EN ISO 13485 a je v sūlade so smernico Rady 93/42 / EHS. Je oprāvny prīpevnt oznāčenje CE0197 (notifikovāna osoba: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

Elektromagnetna skladnost (EMC): Pri priloženem zdravstvenem proizvodu gre zanapravo z ekstremno visoko mero vzdržljivosti proti motnjam. Zaradi tega je v prilogi natisnjena tabela EMC.

⚠ VARNOSTNI NAPOTKI

- Uporaba termometra ne nadomešča obiska pri zdravniku. Trajajoća vroćina, se zlasti pri otrocih, se mora zdraviti. Prosimo vstopite v stik z vašim zdravnikom!
- Temperaturo pri otrocih merite vedno pod nadzorom odrasle osebe.
- Toplometer hranite izven dosega otrok. Majhni delci se lahko ločijo od termometra. Le te lahko otroci pogoltno ali pa obstaja možnost zadušitve zaradi vdihanja delcev.
- Termometer ne prekuhavajte, ne grizite, ne upogibajte, ne mećite in ga ne jemljite narazen.
- Termometer nikoli ne odpirajte, razen za zamenjavo baterije.
- Izbogibajte se merjenju temperature 30 minut po športnih aktivnostih, po kopanju ali hranjenju.
- Termometer pri uporabi, pri shranjevanju ali pri transportu ne izpostavlajte neposredni sonćni svetlobi, vlažnosti in ga ne izpostavlajte ekstremnim temperaturam, ter ga šćitite pred umazavanji.
- Termometer ne uporabjate već, kadar deluje nepravilno ali pa je prikazovalnik pokvarjen.
- Pred uporabo termetra ga segrejte na sobno temperaturo, u kolikor je bil shranjen pri nižij temperaturah.

ZAMENJAVA BATERIJE

- Će se prikaže simbol ⏏, se mora baterija zamenjati.
- Pokrov baterija izvlecite s termometra in potem odstranite črno gumo.
- Uporabite zobrotrebec ali nekaj podobnega, da popustite pokrov baterije in staro baterijo. Pri tem ne uporabljate ostrih kovinskih predmetov.
- V predalček za baterijo vstavite novo baterijo.
- Ponovno namestite pokrovecć za baterijo in ga varno pritrdite.

- ⚠ Shranjujte izven dosega otrok. Ne vrzite baterijo ali termometer v ogenj – lahko eksplodira!

UPORABA

- Pred uporabo dezinficirajte merilno tipalo z etilnim alkoholom (za vtiranje).

- Pritisnete tipko VKLOP/IZKLOP. Na zaslonu se pokaže 1888^{°C} ali 1888^{°F}.
- Spustite tipko VKLOP/IZKLOP in na prikazu se pojavi L, °C ali L, °F, pri tem pa °C ali °F utripa.
- Nastavite tipalo (oralno, rektalno ali aksilarno).
- Takoj ko termometer ne zazna nobenega bistvenega porasta temperature, preneha °C utripati in se prikaže do takrat izmjerena maksimalna temperatura, pri čemer se sliši vrsta signalnih zvokov.
- Termometer nadaljuje z merjenjem temperature, še eno minuto po opozorilnem tonu, ker je možen minimalen porast temperature. Nato se maksimalna izmjerena temperatura shrani in se na LCD prikazovalniku prikazuje še nadaljnje 3 minute, dokler se termometer avtomatično izklopi. Termometer se lahko izklopi tudi s kratkim pritiskom na tipko VKLOP/IZKLOP.
- Aparat se po pribl. 3 minutah samodejno izkluči. Da bi podaljšali življenjsko dobo baterije, pa naj se termometer vsaki izkluči s pritiskom na tipko VKLOP/IZKLOP, potem ko ste si zabeležili temperaturo.

POSEBNE ZNAČILNOSTI

Priklic zadnje merilne vrednosti: Ko pritisnete tipko VKLOP/IZKLOP, da bi aktivirali termometer, jo držite pritisnjeno 2 sekund dolgo. Prikaz 188.8 se spremeni, da prikaže nazadnje izmerjeno temperaturo. Ta vrednost je za očitavanje prikazana tako dolgo, dokler držite pritisnjeno tipko. Ko tipko izpustite, je termometer v „modusu pripravljenosti za merjenje“ in priklicana temperatura se izbrše.

Indikator temperature: Će je temperatura višja kot 37,5 °C (99,5 °F), se oglasi signal indikatorja temperature (hitro piskanje, ki traja nepretrgano pribl. 8 sekund).

Preklop med Celziji in Fahrenheiti: Vklopite termometer in pritisnete ter držite tipko Vklp/izklop za 2 sekundi. Da bi shranili željeno enoto merjenja (°C ali °F), morate izvesti celoten postopek merjenja.

⚠ **OPOMBA:** Da bi preprečili prenos virusov, lahko na merilno tipalo nataknete ovojnico za enkratno uporabo. Pri uporabi ovojnice za enkratno uporabo lahko pride do odstopanja od dejanske temperature v višini 0,1 °C (0,2 °F). Po merjenju odstranite ovojnico za enkratno uporabo.

METODE MERJENJA

⚠ Možno je samo merjenje temperatur, ki so višje od temperature okolice.

ORALNO
Vlaknite merilno tipalo daleć pod jezik pacienta. Pacienta opozorite na to, da mora držati usta zapira. Normalna temperatura pri tej metodi znaša med 36,0 °C in 37,5 °C (98,8 °F in 98,6 °F).

REKTALNO
Će vaš zdravnik priporoća rektalno merjenje temperature, lahko uporabite ovojnice za enkratno uporabo za merilno tipalo. Vlaknite termometer v to ovojnico za enkratno uporabo. Da olajšate prodiranje, lahko uporabite sredstvo za mazanje (ne surovega vazelina). Konico merilnega tipala ne potisnite v rektum dije kot 1,5 cm. ZAUSTAVITE, Će začutite kakršen koli odpor. Rektalna temperatura je okoli 0,5 °C do 1,0 °C (1,0 do 2,0 °F) **višja** kot oralna temperatura.

AKSILARNO

Pazduhno obrišite s suho brisaćo. Položite tipalo pod pazduho pacienta in držite roko pacienta moćno pritisnjeno ob telo. Aksilarna temperatura je napšlno nižja pribl. 0,5 °C do 1,0 °C (1,0 °F do 2,0 °F) od oralne temperature. Da bi dosegli najboljš merilni rezultat aksilarne temperature, prosimo upoštevajate da je **ne gleda na pisk potreben priporoćilni čas merjenja od 2 do 3 minut**.

⚠ Će primerjate temperature, izmerjene z dvema termometroma, je možno, da se prikažeta dve različni vrednosti, celo Će se oba termometra nahajata znotraj svoje tolerance natanćnosti. Obstajajo razlike pri vsakem merjenju in toleranćno področje termometra lahko dosega diferenco, ki znaša skoraj 0,1 °C (0,2 °F).

PRIPOROĆILO: Ugotovite vašo normalno temperaturo in bodite pozorni na spremembe.

ĆIŠĆENJE IN DEZINFICIRANJE

Pri domaći uporabi je potrebno pred in po uporabi senzor očistiti.

Obrisnite senzor z blago raztopino iz milnice in mrzle vode. Dezinficirajte termometer tako, da senzor in spodnji del ohišja obrisate s krpo, ki je pred tem bil namoćen v alkohol (Priporoćilo: 70 % Isopropylalkohol). Termometer je vodoodporen.

Termometer ne prekuhavajte in ga ne čistite v avtoklavu.

NAVODILA ZA ODSTRANJEVANJE

Pri odstranjevanju termometra, kot tudi baterij, upoštevajate vsakokrat veljavne predpise.














Termometer ne smete odstraniti skupaj z gospodinjiskimi odpadki.

Iz okoljevarstvenih razlogov je vsak uporabnik dolžan vse elektronske in elektrićne naprave, ne glede na to ali vsebujejo škodljive snovi ali ne, odvraćti na posebnem zbirnem mestu v svojem kraju ali v trgovini. Preden odstranite termometer zemitve ven baterijo. Ne mećite uporabljenih baterij v gospodinjiski odpad, ampak v zbiralnik za posebne odpadke ali pa v zbiralnik ⚠

GARANCIJA

Za ta termometer nudimo pri normalni uporabi garancijo za dobo dveh let od datuma nakupa, obsega pa morebitne napake proizvajalca. Natanćno upoštevanje napotkov zagotavlja dolgoletno zanesljivo delovanje. V primeru, da termometer ne deluje pravilno, najprej preverite baterijo (glej navodila za menjavo baterije). Baterijo po potrebi zamenjajte. Pri profesionalni uporabi se priporoća, da aparat vsaka 3 leta zaupate pooblašćenemu laboratoriju zaradi merilno tehnićnega preverjanja (v Nemćiji je to z zakonom predpisano). Pri odlaganju / odstranjevanju aparata ter baterij se morajo upoštevati posamezno veljavni predpisi.

INDEKS SIMBOLOV

	Upoštevajate navodila za uporabo		Uporabljeni del tipa BF		Naprava se ne sme odstraniti z gospodinjiskim odpadom
	Varujte pred vlago		Proizvajalec		Napetost akumulatorja
	Shranjujte pri relativni vlažnosti zraka med 15 % in 95 % R.H.		Shranjujte med -25 °C in +55 °C		
	Medicinski pripomoćek		Referenćna številka		Geratherm Medical GERMANY GmbH Fahrenheitstraße 1 99331 Geratal Nemćija www.geratherm.com
	Opis sarže (mm/III; Meseć/Leto)				